

Szerkesztőségi Iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

s a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitzer Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre	— — — —	24 kor.
Félévre	— — — —	12 .
Negyedévre	— — — —	6 .
Egy órára	— — — —	2 .
— Egyes szám ára 8 fill.		—

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 94. szám.

Csütörtök, április 24.

Az igazságügyi tárca.

Nagybecskerek, április 24.

M. N.) A nagy államjogi alkotásokon kívül 1867. óta egyetlen intézményben sem teremtett olyan erőset, állandót és modernet a magyar államképző erő, mint az igazságügyekben. Deák Ferenc és táborára a kiegyezés után azonnal átlátta, hogy a nemzet újjászervezésének s európai lábra állításának, de függetlenségének is legerősebb alapja csakis a bírói hatalomnak állami rendezése lehet. A kiegyezés államférfiai tehát az alkotmány rendezése után azonnal erre vetették magukat.

Az új Magyarország jogi fundamentumai már 1872-ben egészen le voltak rakva. A mai magyar állam a maga hatalmas jogbiztosítékával attól a naptól kezdődik igazán, a mikor a bírói hatalom elvált a közigazgatástól s mint minden izében állami szervezet kezdett élni az 1869. évi IV. t. cikk biztosítékai szerint. Azóta a magyar igazságszolgáltatás fejlődésének 30 esztendő története van mögöttünk törvénykönyveinkben és jogtudományos műveinkben megírva.

Plósz Sándor igazságügyminiszter, a kinek budgetjét most tárgyalja a képviselőház, a multak gazdag hagyományaival együtt a feladatok nagy terhét is örökségül kapta. Szilágyi Dezső hatalmas reformprogramjának polgári része még nincsen végrehajtva. Plósz Sándor örökké munkás és csendesége mellett mélyen itélő szellemének maradt fentartva a feladatoknak terhesebb része. És látjuk, hogy mint hatol át ez az önzetlen és tudós elme a feladatok tömkelegén. Az általános polgári perrendtartás, Plósz miniszter legsajátabb egyéni műve már ott fekszik a képviselőház előtt. Eddigi kódexeink közt a legnagyobb és legmodernebb, mely egészen ki fogja emelni a

magyar jogszolgáltatást az ósdi per-torturák világából. Ha szabad úgy szólni, nagy kulturmérnöki munka ez a polgári jog egész területén; eddig használatlan területek hasznossá tevője s megszüntetője sok-sok jogszolgáltatási betegségnek, amit éppen úgy örököltünk a multaktól, mint a haza földjének egyre-másra tisztuló mocsaras területeit.

Az általános magyar polgári törvénykönyv tervezetét is Plósz Sándor fejezte be Erdély Sándor alapvető munkái után. A nagy polgárjogi kódex, mely a régi bírói jog ingadozó alkotásait s magánjogunknak ezer mozaikból összerakott szervezetét egységes, szerves joggá foglalja össze, immár az előkészítés második stádiumába jutott. Szerencse, hogy ez olyan nagyszabású civiljogász vezetés alatt történik meg, a milyen Plósz Sándor.

De ezzel még nincs befejezve a nagy civiljogi reform-munka. Plósz Sándor a telekkönyvi rendszert is a modern jog alapjára akarja fektetni. Messzemenő munkálatokhoz fogott, a melyek mostani, lényegében még 1855-ből való telekkönyvi jogunkat a kor követeléseivel s a készülő magánjogi kódex rendszerével összhangba hozzák. Párhuzamosan folyik mindezekkel az ügyvédrendtartás reformjának előkészítése. Fölkölte kényes és nehéz, de éppen annyira szükséges és sürgős szervezeti reform, mely a magyar ügyvédséget mostani válságos helyzetéből fogja kiragadni s e független és nagyműveltségű kart valóban az igazságszolgáltatás tényezői sorába emeli.

És még ez sem minden. Az 1875. évi kereskedelmi kódex reformja is szükségessé vált. Különösen annak a kereskedelmi társaságokra és biztosítási ügyletekre vonatkozó részeit haladta túl az ország fejlődése. Ennek a kódexnek a re-

formja is előkészítés alatt van. És külön törvénytervezet van befejezés előtt a biztosító-társaságokkal szemben szükségessé vált fontos jogbiztosítékokról.

Plósz Sándor miniszter vezetése alatt tehát kiválólag civiljogi és szervezeti munka folyik, végtelenül fontos és hasznos munka egy olyan nemzet életében, melynek egész társadalma éppen most került bele a gazdasági átalakulás sodrába. Éppen úgy, mint Wlassics kultuszminiszter a gazdasági eszmekör iskolai érvényesítése által, Plósz igazságügyminiszter a nagy civiljogi reformok által dolgozik a jövő elé s a nemzet új életföltételeit szervezi. Kevés zajjal járó, kevesek által értett, de végtelenül tisztelgetéreméltó munka, a melynek nagy becsét csak a mostan cselekvő nemzedék gyermekei és unokái fogják igazán fölismerni. Azok tehát, a kik a gazdasági-lag szervezett magyar állam minden művelődési és jogrendbeli áldásait készen kapják tőlünk.

Plósz Sándor igazságügyminiszter ezen kívül a büntetőjog terén is reformál. A büntető perrendtartásnak két esztendő előtt történt fölötté sikeres életbeléptetése a miniszter kezét a kriminális jog területén is dicséri. Most pedig az anyagi büntető-kódex reformja van soron. A kriminális kódex egyes intézkedéseit szintén meghaladta az élet változatossága és a delikvensok ügyessége. A fraudulózus cselekmények ellen a jogászközönség rég sürgeti a hatásosabb védelmet. Viszont egyes cselekményeknél, például a hatóság elleni erőszaknál és a kvalifikált lopásnál a kódex kegyetlenül szigorú minimumokat szab. A kódex hézagainak kiigazításáról van tehát szó s a föltételes elítélések intézményének behozataláról, a melyet a hazai jogtudományosság régen sürget. Plósz miniszter józan és humánus szelleme abban

A „TORONTÁL“ tárcája.

A kerékhajtó.

Csak ilyen öreg embernek való munka volt. Más az életét unta volna agyon mellette, ő azonban a fogai közé szoritott pipa mellett csak elhajtogatta napestig annak az öreg gépnek a kerekét, amely a betűket sokszorosította a tudvágyó világnak.

A főváros egyik nyomdájában volt Varju Dániel, az öreg kerékhajtó alkalmazva. A gázmotoros, nagy rotációs gépek között szerénykedett egy ócska, régi divatu hajtó gép is. E mellé állították Dani bácsit.

Ugy összeszokott azzal a géppel, akár csak valami öreg házasársak lettek volna, ő meg a masina. Meg a hitestársi jogrend is egész hüen meg volt közöttük. A masina mindig kotyogott, ő meg mindig hallgatott.

Volt Dani bácsinak egy nagyon szép leánya, az Iluska. Az is ott mindig a közelében, ugyanannál a gépnél berakó leány. Tehát kettőjüknek is kenyeret adott az az öreg gép s ha Dani bácsi a hitestársát tekintette benne, úgy Iluska anyjaként becsülhette a megvénhedt masinát, kenyéradó, gondos anyjaként. Mert hát Dani bácsi feleségével az Ilonka édes anyját is letették a földbe.

Az öreg kerékhajtó szerette mindenki. Már sokszor volt róla szó, hogy azt a régi gépet kilöki a modern géporiasok közül, de a nyomdatulajdonos soha sem engedte.

— Már csak majd az — szokta nagy jószággal mondani — a Varju Dani bácsival nemuljon el.

És Varju Dániel csak forgatta tovább a kerekét.

A nyomda óriási személyzettel dolgozott s egész armádia szedő állt a szekrények előtt. Az a sok szép ifju legény azonban nemcsak az ákum-bakumos kéziratokra tekintgetett, de ha csak szerét tehette, leillant a gépházba, beletekinteni a szép Ilonka szeméibe is. Hanem hát azokból nem lehetett mit kibéizni. Egyformán, közönyösen tekintettek azok mindenkire.

Minden egyes pályázója Ilonka szívének meg tudott békülni sorsával, csak Ujjas Laci nem, a nyomda egyik első szedője. Ő sikert remélt tolokodásából és azt a véletelig vitte.

A leány előtt mind gyűlöletesebbé vált az erőszakos szedő, úgy, hogy utóljára kénytelen volt megkérni öreg édesatyját, hogy ő tiltsa el a géphez való lejárását.

Az öreg, egyenes lelkű ember nem sokat teketóriázott. A legelső alkalommal reá rivalt a hozzájuk tolokodó Ujjasra:

— Takarodjék innen!

A szedő felforrtant.

— Vigyázzon öreg a nyelvére, maga csak kerékhajtó, én meg szedő vagyok!

— Na hát akkor csak szedje a sátorfáját, mert mindjárt elhajtom!

Az öreg szójátékát hangosan megkacagta az egész gépház személyzete. Ujjas arca lángvörös lett a szégyentől és felindulástól.

— No lám — mondá alig fékezhetve dühét — pedig megköszönhetné az ilyen koldus . . .

— Nem lesz mindég az! — kiáltott fel élénken az öreg kerékhajtó és belső zsebéből előkapott egy gondosan összerakott papirost. Szerencse néz mi reánk

— Talán abból a kerékből? — mondá gunyolódva Ujjas.

— Igen, a szerencsekerékből, a melyet azonban nem az öreg Varju Dani hajt, hanem Fortuna istenasszony!

És az öreg ekkorra szétnyitva a papírt, a szedő orra elé tartá. Egy magyar vöröskereszt-egyleti sorsjegy volt.

— Az Ilonka vette, — mondá gyermekes örömmel. Nem leszünk mi mindig koldusok!

A szép leány könyeket morzsoló szét szemében, atyja gyermekes örömet látva. Ujjas Lacitól pedig mély megvetéssel fordult el.

A szedő még egy darabig ott ólalkodott, azután felsietett szekrényéhez, ahol valamit feljegyzett egy kis papírra.

Egy reggelen furesa lármára futottak össze a nyomda alkalmazottjai a gépházba. Csodálatos dolog ment ott végbe. Nem tudta az ember, nevéssen-e felette vagy elremüljön tőle?

Az öreg Varju Dani bácsi táncolt, kurjongatott a kereke mellett. Ilonka nem győzte csilitani, csendesíteni, de egyébként Ilonkán is azt lehetett észre venni, hogy inkább oda állna maga is táncolni öreg édesapja mellé, mintsem elvegye tőle annak a kedvét is.

De hát mi történt?

Az elképedt nyomdaszemélyzet csakhamar megtudta.

Az öreg Varju Dániel megnyerte a magyar vöröskereszt-egyleti sorsjegy legutóbbi huzásán az 20.000 forintos főnyereményt.

Ott van a kezében szorongatott ujságban a főnyereményt megnyert sorsjegy száma vastag, kövér betűkkel.

Az ősz kerékhajtó majd az eszét veszti, ölel, csókol mindenkit, még a nagy keréknek is kijut a csókból, ölelésből. Azután szalad a leányával együtt oda, a hol a nyereményeket kifizetik.

A gépház ajtajában Ujjas Lacival találkozik össze. A szerencséje után rohanó ember meg áll, megragadja a kezét és a meghatottság hangján szól:

— Ujjas ur, már nem leszek olyan büszke,

is tért nyit a fejlődésnek. Itt is, mint minden másban, óvatos kézzel bontogatja a jus strictum kötelekeit, mert tudja van az is, hogy „summa jus summa injuria“.

Az igazságügyi tárca tárgyalását tehát fölötté kedvező auspiciumok előzték meg s remélhetőleg rövid lesz az igazságszolgáltatási tárca tárgyalása. A képviselőházban nagyon sok kiváló jogász ül s ezek közül soknak van mondanivalója; a budget-tárgyalás azonban ime már szeretlenül hosszúra nyulik s az idő Magyarországon is pénz!

Torontálvármegye 1901-ben.

(A közig. bizottság évi jelentése.)

Nagybecskerek, április 24.

VIII.

Allami anyakönyvi ügyek köréből.

A vármegye területére megállapított kerületekben ezen lefolyt félezi időszak alatt változás nem történt.

A felügyelet gyakorlása közben az állami anyakönyvi felügyelő jelentése szerint nem történt oly mozzanat, mely külön felemlítést érdemelne. Az anyakönyvvezetők általában — véve — híven, lelkiismeretesen teljesítik kötelességüket. Maguk tartása ellen panasz sehol sem fordult elő.

Vallási villongások nincsenek. A házassági anyakönyveket a felek rendszeresen aláírják.

A születések és halálesetek bejelentését a bejelentésre kötelezettek a törvényes határidőben teljesítik, e tekintetben mulasztások nem fordulnak elő.

Az anyakönyvi intézmény javítására nézve most is azon véleményen vagyunk, a melyeket már előző jelentéseinkben, különösen a családi törzskönyvi lapok tekintetében — kifejtettünk.

III. A pénzügyminiszter ügyköre tárgyában.

Egyenes adók.

Kivetés.

A lefolyt 1901. évben kivetett összes egyenes adók főösszege	8.241.824-84
Az ezen évet megelőző évben ugyanezen címen kirovatott	8.266.993-52
mutatkozik visszaesés	25.168-68
Visszaesés beállt a föld, ház és III. oszt. kereseti adónál, valamint a megfelelő ált. jöv. pótdadónál. Oka a föld- és házádoinak az időleges adómentességek, a III. oszt. kereseti adónál több földhaszonbérlet megszűnése.	
Hadmentességi díj címén kirovatott a lefolyt 1901. évben	193.289-—
az ezt megelőző évben	186.166-—
mutatkozik emelkedés	12.123-—
A községi előjáróságok körrendeletileg utasítottak, hogy az adófőkönnyek szabályszerű lezárása iránt intézkedjenek.	
Fizetési halasztást engedélyeztek 19 esetben 4466 kor. 98 fill. összegben.	

mint eddig, ha a leányom megtudja szívem, nem bánom. . . — és azzal rohant tovább a tulboldog ember, alighogy birta a leánya követni.

A sorsjegy-irodában reszkető kezekkel nyújtá át sorsjegyét.

— Kérem, én Varju Dániel vagyok, én nyertem meg a főnyereményt!

Az intézet egész személyzete körülvette az örömtől reszkető öreg embert s az ifjú szép leányt.

Hanem az az ur, aki átvette a sorsjegyet, alig hogy bepillantott, fejét csóvál:

— Ön semmit sem nyert! — szolt Varjuhoz hideg kimértséggel.

Az öreg ember fejéhez kapott, azután kiragadta leánya kezéből az újságot s szétárva oda tartotta az elé, aki le akarja tagadni az ő szerencsáját.

A komoly ur megnézi figyelmesen. Azután nyugodtan szolt:

— Csakugyan.

— Ugy-e, ugy-e!? — ujjongott az öreg kérékhajtó.

— Hanem azért, — folytató a tisztviselő, akár csak egy halálos ítéletet hirdetne — ön még sem nyert semmit.

— Hogyan? fuldokolt az öreg. Hiszen itt van, nyomtatásban itt van!

— Az — sajtóhiba.

És erre elővett egy másik lapot, amelyben ott volt a főnyeremény valódi nyertes sorsjegyének a száma.

Varju Dánielnek az volt az utolsó tekintete, a mit arra az igazi nyertes száma vetett, a másik pillanatban már örökre lezártak szemei s holtan terült el a földön.

A gyilkos sajtóhibát Ujjas Laci csinálta boszúból.

Gara József.

A fizetéseketelenséget okozta a silány gabonatermés és alacsony gabonáraak folytán beállott időleges pénztelenség.

Adóelengedés.

Az elemi csapások által okozott károk rendkívüli eseteiben 56 községre (városra) nézve 99.982 korona adóösszeg erejéig engedtetett el a föld-, illetve a házádo.

Az adóelengedést indokolja a rovar, jégeső és rozsda.

A földadómentesség a következő községekben és kataszteri holdnyi területre engedélyeztetett: Nagybecskerek, Nagykikinda, Bégaszentgyörgy, Klekk, Kumán, Szerbnagyszentmiklós, Zsombolya, Ujvár, Kisósz, Billéd, Tor.-Almás, Francfeld, Alibumár és Perlasz községekben 64 hold 1327 □-öl terület után 10 évi ideiglenes adómentesség, a phylloxerapuzítás folytán kiirtott és újból beültetett szőlőkre.

a) Oly földterületekre, melyek rendkívüli költséggel gazdaságilag használhatókká váltak;

b) erdősítések esetén;

c) új telepítések címén;

d) rendes forgón kívül kivágott és a talaj megforgatása után újból beültetett szőlőterületekre;

e) a filloxera pusztításai folytán kiirtott szőlőterületekre;

f) a szőlőnek filloxera-mentességet biztosító homokterületekre;

Ideiglenes házádo mentesség engedélyeztetett kis- és nagyközségekben, továbbá Nagykikinda és Nagybecskerek városokban 348 épületre.

Beszédés, biztosítás és behajtás.

Egyenesadó fejében az utólagos szaporodással együtt előíratott a lefolyt 1901. évben 8.742.580-73

A megelőző évből hátralékban maradt 2.821.665-66

Az összes tartozás 11.564.246-39

Ebből leíratott a lefolyt évben 314.353-88

Erre beszédetett a lefolyt évben 8.088.049-46 8.402.403-34

Mutatkozik az év végén hátralék 3.161.843-05

A hátralék a lefolyt évben az azt megelőző évben fennmaradt tartozással szemben emelkedett 340.177 kor. 39 fillérral.

A hátraléknak emelkedését okozta az általános silány gabonatermés és alacsony gabonáraak folytán beállott pénztelenség. Továbbá mert a torontáli helyi érdekű vasutak szállítási adóhátralékának befizetése függőben van.

Hadmentességi díj címén az utólagos szaporodással együtt előíratott a lefolyt 1901. évben 200.903-83

A megelőző évben hátralékban maradt 284.819-04

Mutatkozik az év végén hátralék 485.722-87

Ebből leíratott a lefolyt évben 43.706-55

Erre beszédetett a lefolyt évben 142.202-48 185-909-03

Mutatkozik az év végén hátralék 299.813-84

A hátralék a lefolyt évben az azt megelőző évben fennmaradt tartozással szemben emelkedett 4994 kor. 80 fillérral.

A hátraléknak emelkedését a rossz gazdasági viszonyok okozták.

A felelőség kimondatott 50 községben, de tényleg csak Mokrin, Oppova, Basahid és Tomasevác községekben alkalmaztatott.

Az egyenes adóknál 772 adózóval szemben 56527 korona erejéig kérelmezett a hátralékos adótartozások telekkönyvi biztosítása és 555 esetben 182.592 korona erejéig rendeltetett el az adótartozás törlesztésének telekkönyvi bekebelezése.

Az adótartozások biztosítása céljából keresztülvezetett dologi végrehajtások folytán 120 községben (városban) 190 ingatlan árvereztetett el.

Az ingatlanok elárverezése szabályszerű volt.

Adóhátralék töröltetett behajthatlanság címén 28.277 kor. 81 fill.

Elszegényedés és vagyon hátrahagyása nélkül elhalálozások okozták a fizetéseketelenséget.

A Béga-hajózás.

— április 24.

Említettük tegnap, hogy a multkori temesvári Béga-hajózási nagygyűlés határozatából tegnapelőtt küldöttség járt Budapesten a kormánytól, hogy a nagygyűlésen elfogadott memorandumot átnyujtsa s az abban kifejtett kívánások teljesítését kérje a kormánytól.

Erről most részletes tudósítást kaptunk, a mely a következőkben számol be a küldöttség fogadtatásáról.

A küldöttség először Széll Kálmán miniszterelnöknel tiszteleggett Nikolics Fedor báró vezetése alatt a miniszterelnöki palotában.

A küldöttség tagjai voltak: Temesvár szab.

kir. város orsz. képviselője báró Fejérváry Géza honvédelmi miniszter, gróf Csekonic Endre, báró Dániel Ernő, gróf Karátsonyi Jenő v. b. t. tanácsosok, Bogdánovics Lucian budai gör. kel. szerb püspök, báró Baich Milán és dr. Gáll József főrendiházi tagok, gróf Csekonic Gyula, Belicska Béni, Blaskovics Ferenc, dr. Lendl Adolf, Pavlovics Lyubomir, Szabó Ferenc, Seemayer János és Steiner Ferenc orsz. képviselők, Kabdebo Gergely Temesvármegye és Dellimanics Lajos Torontálvármegye alispánja, dr. Telbisz Károly Temesvár város és Weiffert Károly Versec város polgármestere, Babics József és Demkó Pál volt orsz. képviselők, dr. Kun László kanonok, lovag Vest Ede keresk. és iparkamarai elnök, Kohn Sándor, a Lloyd-társulat igazgatója, Szűry Kálmán kir. tanácsos, Fehér Sándor és Várnay Imre.

Báró Nikolics Fedor a miniszterelnöknek röviden elmondotta a memorandum tartalmát, azzal a hozzáadással, hogy az egész délvidék lakossága nagy bizalommal elvárja a kormánytól, hogy az teljesíteni fogja azt az ígérteit, melyet az 1897-iki törvény megalkotásakor tett. Biztosította a kormányelnököt, hogy a Béga hajózatóvá tételének keresztülvittele az egész délvidéken osztatlan örömet és meglegedést fog kelteni és hogy a lakosság nagy köszönettel és hálával várja a kormány intézkedéseit.

Széll Kálmán miniszterelnök válaszában mindenekelőtt arra utalt, hogy a kormány mindig figyelemmel és jóakarattal kísérté Délmagyarország ügyeit, melyet ilyen fényes küldöttség képvisel. O elvben támogatja az érdekeltségnek a Béga-csatorna hajózatóvá tételére irányuló törekvését, ámdé e kérdésben a szakminiszterek véleménye döntő és örülni fog, ha ezek véleménye alapján ő is hozzájárulhat a sikerhez.

Ezután a küldöttség vezetését gróf Csekonic Endre vette át, hogy azt Lukács László pénzügyminiszter elé vezesse.

Miután a gróf egyenkint bemutatta a miniszternek a küldöttség tagjait, beszédében arra utalt, hogy a munkálatok kivitele esetén, a már ugyis nagyon megterhelt földbirtokoknak újabb megterhelésére gondolni sem lehet. A megjelent törvényhatóságok nevében kéri a minisztert, hogy tekintettel a nagy mezőgazdasági, ipari és kereskedelmi feladatokra, melyek e munkához fűződnek, ne maradjon ez ügy papíron, hanem a kormány energikusan és jóakarattal vegye kezébe az ügyet.

Lukács László pénzügyminiszter válaszában kijelentette, hogy az előmunkálatok megkezdéséhez a szükséges intézkedéseket meg fogja tenni.

Darányi Ignác földmívelésügyi miniszterhez a küldöttséget báró Dániel Ernő volt kereskedelemügyi miniszter vezette, aki beszédében kifejtette, hogy két irányban vár segítséget a kormánytól. Először az áríz elleni intézkedések tökéletesbbitése terén, másodsor a Béga hajózatóvá tétel ügyében, mely utóbbi szerinte ugyanabban a stádiumban van, mint volt száz évvel ezelőtt.

Darányi Ignác földmívelésügyi miniszter kifejti, hogy évek óta tanulmányozza a torontáli és temesmegyei vizek szabályozásának kérdését és a Béga-csatorna hajózatóvá tétel előtt nem új idea. Mindent el fog követni, hogy az illető megyék közzgazdasági immienss érdekei kielégítenek.

Ezzel a tisztelegések véget értek s a küldöttség tagjai hazautaztak.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 7-8-tól 1/2-ig urak részére is. A kádfürdő egész-nap este 7 1/2 óráig nyitva marad.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Korona-szálloda mellett.

Április 26. „A nagybecskereki Lloyd-társulat“ közgyűlése.

„ 27. Iparkiállítási rend. bizotts. ülése d. e. 11 órakor az ipartestület helyiségében.

„ 27. „A torontál-szécsányi hitelszövetkezet“ közgyűlése.

Május 1. A nagybecskereki könyvnyomdászok ünnepélye.

„ 11. „A torontál-erzsébetlaki hitelszövetkezet“ közgyűlése.

„ 12. Tavasz közgyűlés.

— Szent György napja. Nem is olyan régen még Szent György napja volt az esztendő legfontosabb időpontja. Az új esztendő napja például valóságos eltörpült mellette jelentőségében s egyedül csak Szent Mihály napja vetekedett vele. Szent Mihály és Szent György napjához fűződtek társadalmi életünk fontosabb mozzanatai. Ekkor költözködtünk, fizettünk, már aki fizetett, ekkor szegődöttünk és bocsátottuk el cselédeinket, ezek

voltak az árendák, sőt még a váltók határnapjai is. Ma már nagyrészen elvesztette jelentőségét és poezisét is Szent György napja s a modern élet a hónapok elsejét, az évnegyedet tette meg terminusnak. A mai embert ma már leginkább csak a Györgyök névnapjára emlékezteti a nap jelentőségére és a keresztény egyház harangjainak zugása, mikor Szent György nap előestéjén a templomok tornyaiban nyolc órakor kondulnak meg a harangok az esti imára.

Személyi hír. Dr. Dellmannics Lajos alispán ma a fővárosból visszaérkezett.

Legfelsőbb elismerés. Ő felsége a király elrendelte, hogy Veinovic Mihály, a 29. sz. gyalogezred századosának a legfelső megelégedés kifejezése tudtul adassék.

Igazságügyi kinevezés. A m. kir. igazságügyminiszter dr. Gefferth Elek nagyszentmihályi kir. járásbírói aljegyzőt ugyanezen járásbíróshoz jegyzővé nevezte ki.

A görögkeletiek husvétja. Görögkeleti vallású polgártársaink most ülik meg a husvétit ünnepeket. Ma van az ünnep bekezdője nagy-ücsütörtök napja, holnap pedig Krisztus szüneteseinek emlékére templomaikban megtartják a szokásos gyászstízeni tiszteleteket.

A megyés püspök pásztorlevele. Megyepüspökünk Dessewffy Sándor most kiadott IV. számú főpásztori körlevelében közli XIII. Leo pápa ugynevezett végrendeletének magyar és német fordítását s elrendeli, hogy azt a papság kellő magyarázat kíséretében a szószékről felolvassa a híveknek. Több pápai és kongregacionális határozat közlése után egyházmegyei személyi híreket tesz közzé. Végül nyilvánosság elé bocsátja a csanádgyházmegye segélyalapjának 1901. évi zárszámadását.

A vásártér beosztása. Ma délelőtt járt künn a vásártér beosztása céljából kiküldött bizottság a vásártéren. A bizottság, melynek tagjai Grandjean József polgármester elnöklete alatt Jakoby Gábor városi mérnök, Reháky Béla városi jegyző, Scheller Gyula városgazda és Fülel György városi m. kir. állatorvos voltak, a vásártér két részre osztotta. Bal és jobb oldalra. Baloldalon a helybeliek állatait helyezik el, míg a jobb oldalon a vidékieket. A két oldalt cölöpökkel kerítik el és felírás fogja a vásárlatokat utbaigazítani.

Házasság. Szekeres Ferenc Emil f. évi május 1-én esküszik örök hűséget Szalay Piroska kisasszonynak a budapesti Kálmán-téri templomban. — Moskovitz Vilmos, Moskovitz és Löbl budapesti bizományi cég társtulajdonosa eljegyezte Goldberger Irén kisasszonyt, Goldberger Gyözőné, Goldberger A. V. hirdetői iroda tulajdonosának leányát.

Betörés a templomba. Lajosfalváról írják lapunknak: A 22-ikére virradó éjjel ismeretlen tettesek vasdoronggal betörték a lajosfalvi ágostai hitközség templomának ajtaját és behatoltak a templomba. Miután a perselyekben pénzt nem találtak, bosszujokban a templomban mindent széthánytak és elvitték az összes — kulcsokat. A nyomozás folyik.

Gyermekholttest a Bégában. Öregfalui levelezőnk írja: A minap Mészáros Pál és Nagy Sándor óteleki halászok Öregfalui közelében halászgattak. Egyszerre Mészáros érzi, hogy valami megakadt hálójában. Kihuzza s legnagyobb rémületére látja, hogy hálójában hal helyett egy csecsemő holtteste van. A két halász a csecsemő leánya holttestét bevitte az öregfalui község elöljáróságának, a mely az óteleki csendőrségnek tett jelentést. A csendőrség nyomozást indított a gyilkos anyja ellen, de mindeddig eredményt nem tudott elérni.

Elvert adós. A multkor arról adtunk hírt, hogy az adós elverte hitelezőjét, mert kérti merte a tartozás kifizetését. Most megfordítva áll a dolog. Milya Lyuba vérel borított arccal állított be ma reggel a rendőrkapitányi hivatalba és elpanaszolta, hogy egy lóvásár ügyéből Radu Tósa cigánynak 1 koronával tartozik. Ma reggel a Bonnáz-utcában találkoztak egymással. Radu követelte a pénzt, de Milyának nem volt és így nem adhatta meg. Radu erre elővette ostornyelét és véresre verte adósát.

Elfogott pénzhamisítók. Országyfalváról írják lapunknak: Egy idő óta több hamisított 20 fillérest talált a községi elöljáróság forgalomban. Jelentést tett erről a vingai csendőrségnek, mely utánajárt a dolognak s csakhamar teljes eredménnyel jutalmazta a csendőrök buzgóságát. Kinyomozták ugyanis, hogy a hamis pénz Helmer Miklós országyfalvi és Romanov Mihály vingai rovott multu csavargók hozták forgalomba. Rögtön letartóztatták őket s ezek

rövidesen be is vallották, hogy a hamis 20 filléreseket, összesen 90 darabot a Temesvár és Kis-Becskek közötti ut melletti árokban ököprésették és azokat nagyrészt forgalomba is hozták. A csendőrök a hamisítványokból 22 dbot Romanov lakásán találtak. Országyfalván a kereskedésekben összesen 7 darabot találtak és ezeket el is kobozták. A prést nem találták meg, mert a pénzhamisítók azt állítják, hogy a prést összetörték és eldobták. Valószínű azonban, hogy csak eldugták és miután munkájukban most háborogtatták őket és egy ideig a hűvösön fognak ülni, azután folytatják üzemeiket. A pénzhamisítókat és a 29 darab hamis 20 fillérest átadták a temesvári kir. ügyészségnek.

A Béga vizállása.

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint április 24-én a Béga vizállása a következő volt:

Temesvár — 0.06 cm. áll.
Nagybecskerek 0+ 62 cm. áll.
Titel +0 432 cm. áradó.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése április 24-én.
— Távirati tudósítás. —

Budapest, április 24.

A képviselőház mai ülésén folytatták az igazságügyi tárca költségvetésének tárgyalását.

Issekutz Győző a bírák fizetés-emelését hangsúlyozza s a fizetésemelést elsősorban szükségesnek tartja a felsőbb bíróságoknál. Az ügyvédek előtt megnyitandónak tartja a bírói és a közjegyzői pályát. A halálbüntetésről szólva, nem helyesli annak eltörlését.

Várady Károly a költségvetés ellen szól, Kiss Ernő pedig szép beszédben a költségvetést támogatja.

Horánszky utóda.

Budapest, április 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Itt mind erősebben tartja magát az a hír, hogy Horánszky Nándor utóda Nagy Ferenc, a kereskedelmi miniszterium mostani politikai államtitkárja lesz.

Uj címzetes püspök.

Budapest, április 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) A hivatalos lap mai száma közli, hogy a király Várady L. Árpád kanonok, kultuszminiszteri osztálytanácsosnak a sebenicói püspöki címet adományozta.

Mascagni a királynál.

Budapest, április 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik, hogy a király ma külön kihallgatáson fogadta Mascagni zeneszerzőt. A király Mascagni üdvözlő beszédére örömet fejezte ki, hogy megismerheti, kérezködött viszonyairól s hogy dolgozik-e új operán. Mascagnit a király szeretetreméltósággal elragadta s boldogan távozott.

Polónyi jelöltsége.

Budapest, április 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) A Kossuth-párt értesítette Polónyi Gézát, hogy miután a kiegyezési harcokban szükség van erejére, a zirci kerületben jelölték. Polónyi levélben köszönetet mondott ezért Kossuthnak, de tudatta, hogy jelenleg egy párt kötelékébe sem tartozik. Kossuth ezt tudomásul vette.

Hóviharok mindenfelé.

Budapest, április 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) A meteorológiai intézethez érkezett jelentések szerint Brassóban, Kézdivásárhelyen, Óbecsén, Nagyszentmihályon, Aradon, Hódmezővásárhelyen, Makón, Veszprémben és Sztarmárt hóviharak voltak s azonkívül fagy pusztított. Az áprilisi fagy és a hóviharak mindenütt nagy kárt okoztak.

Halálos ítélet.

Budapest, április 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) A kolozsvári esküdtszék ma mondott ítéletet a levélhordó gyilkosai fölött. Az esküdtek a tetteseket vétkesnek mondták ki s ennek alapján a bíróság Friedrichet kötél általi halálra, társait pedig: Szabót 15 évi és Szöcsöt nyolc évi fegyházra ítélte.

Határidő-üzlet.

Budapest, április 24. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A forgalom ma élénkebb volt, mért is az árak 5—10 fillérrel emelkedtek. Forgalom: Buza 22.000 mm. Rozs 1500 mm. Déli zárlat:

Buza 1902. áprilisra	9.14—9.15
„ 1902. májusra	9.04—9.05
„ 1902. októberre	7.95—7.96
Rozs 1902. áprilisra	7.36—7.38
Tengeri 1902. októberre	5.09—5.11
Zab 1902. áprilisra	6.84—6.85

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.
Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:
Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 9 óra 53 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:
Zombolyára: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Karlova—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.

HIRDETÉSEK.

8566/II. szám. A m. kir. államvasutak. Bpest jobbpárti üzletvezetőség.

Pályázati hirdetmény.

Hatvan állomáson létesítendő 2 darab emeletes altiszt és 1 darab emeletes munkáslakóház építési munkáinak biztosítására ezennel nyilvános versenytárgyalást hirdettünk.

A teljesítendő munkákra vonatkozó bővebb adatok, valamint az ajánlati minta, a pályázati feltételek az ajánlati költségvetés, nemkülönben az építési szerződés tervezete az alulírott üzletvezetőség pályafentartási és építési osztályának hivatalos helyiségeiben (Külső-Kerepesi-ut, szemben a keleti pályaudvar érkezési oldalával) naponként 1 és 2 óra között megszereshetők és ez alkalommal a tervek is megtekinthetők.

Jogérvényes és kellőleg bélyegzett ajánlatok legkésőbb *folyo évi május hó 1-én déli 12 óráig* a jobbpárti üzletvezetőség titkárságánál nyújtandók be következő felirattal:

„Ajánlat a hatvani lakóház telep építése tárgyában.” Bánatpénz fejében, legkésőbb folyó évi április hó 30-án, déli 12 óráig, 4000 azaz négy ezer korona készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban gyűjtő pénztárunkál lefizetendő.

Az értékpapírok a budapesti tőzsde legutóbbi, de 14 napnál nem régebbi árfolyama szerint és a névértékét meg nem haladó értékben fogadhatnak el. Takarékpénztári betétkönyvek bánatpénzüli nem tehetők le.

Posta útján beküldendő ajánlatok és bánatpénzek térítvény mellett adandók fel.

A bánatpénz lefizetéséről szóló letétjegy az ajánlatához nem csatolandó.

Szóban forgó munkára csak magyar állampolgárok pályázhatnak.

Az ajánlatok között a szabad választási jogot magunknak tartjuk fenn.

Az üzletvezetőség.
(Utánnyomás nem díjaztatik.)

Torontál-Erzsébeti hitelszövetkezet, mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

Meghívás.

Az 1898:XXIII. t.-c. alapján alakult Országos Központi Hitelszövetkezet kötelékébe tartozó Torontál-Erzsébeti hitelszövetkezet, mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja 1902. évi május hó 11-én d. u. 3 órakor az állami iskola helyiségében

rendes közgyűlést

tart, melyre a tagok az alapszabályok 35. §-a értelmében meghívottnak.

Napirend:

1. Mult évi üzleteredményről szóló jelentések tárgyalása.
2. Zárszámadosok megvizsgálása és a felmentvény megadása.
3. Mérleg megállapítása.
4. Tiszta jövedelemről való rendelkezés.
5. Az igazgatóság 2 tagjának választása.
6. Felügyelő-bizottság választása.
7. Helyben felállítandó szövetkezeti raktár alapszabályainak tárgyalása.
8. Netáni indítványok.

1901. évi december hó 31-én a tagok száma 309, üzletrészeinek száma pedig 629 volt; az év folyamán belépett 44 tag 55 üzletrészszel, kilépett 1 tag 1 üzletrészszel.

A felügyelő-bizottság által megvizsgált évi mérleg a szövetkezet helyiségében kifüggesztett és mindenki által megtekinthető.

Kelt Tor.-Erzsébetlakon, 1902. április hó 24-én.

2004-1.1

Az igazgatóság.

KELEMEN PÉTER

cipőárú-raktár és bőrkereskedés

Nagybecskerek, (Hunyady-utca, a városház épületben).

Nagy raktár mindennemű kész férfi, női és gyermek-cipőkben szép és jó kivitelben.

Különösen felhívom a t. közönség figyelmét saját különleges készítményeimre.

Kenőcsök és fénymázakból a legkitűnőbb gyártmányok, valamint cipészek, szíjgyártók és eszmadriák részére az összes kellékek állandóan raktáron.

Mindenféle alaku papucsek.

Olesó árak!

262-10.6

316. végreh. sz. 1902.

353-1.1

Árverési hirdetmény.

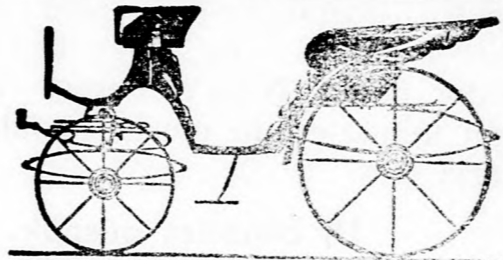
Alulirt kiküldött bir. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a nagybecskereki kir. járásbírósnak 1902. évi V. 423. sz. végzése folytán Hubert Zsigmond dr. nagybecskereki ügyvéd által képviselt Kovács Gedeon nagybecskereki felperes részére Hadfy Döme nagybecskereki alperes ellen 67 kor. 50 fill. követelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 1520 koronára becsült ingóságokra a nagybecskereki kir. járásbírósnak 1902. V. 423/2. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatott követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán Nagybecskereken leendő megtartása határidőül 1902. évi május hó 7-ik napjának délelőtti 8 órája kitzetetik, a mikor a bíróság lefoglalt butorok s egyéb ingóságok a leg többet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtó követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt kiküldöttnél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Nagybecskereken, 1902. évi április hó 24. napján.

Simonich Zsigmond,
kir. bírósági végrehajtó.



Homokfutókat, hintókat

stb. a legújabb rendszer szerint

elkészítünk.

Javitások jutányos ár mellett.

Uj és használt koosik mindig raktáron.

Minden a kerégyártó, kovács, nyerges, fénnyező és szíjgyártó szakmába vágó munkákat elvállalunk.

A lovasalást vizsgázott kovács eszközli.

Plennert Péter, kerégyártó.

Gyémánt Vince, kovács.

Stefany Ede, nyerges és szíjgyártó.

Nagybecskerek, Nioky-utca

264-18.5 (a Pest-szálloda átellenében.)

AMEND REZSŐ

első, legrégibb és legszolidabb festék- és fénymáz kereskedése
Nagybecskereken. (Alapított 1868 ban.)

Ajánlja a t. c. közönségnek mindennemű olaj, föld- homlokzat díszítő és vegyi festékeit, valamint asztalos munkához szükséges bel- és külföldi fénymázát, mint: sötét és világos Copalok belső és külső munkákhoz, briliáns kemence vaslakk, külön fehér Copalok díszítmények és papír falszőnyeghez, koosgyártóknak szükséges angollak, hintó, álvány-, lazur- és präparációs-lakk a londoni Nobles & Haare és Wm. Harland's Sohn gyárakból

Ezekon kívül raktáron tart egy új amerikai lakkmínőséget Standard Varnish Woroks newyorki gyárakból, amely koosgyártóknak különösen alkalmas.

Kapható azonkívül mindennemű padlómasz 7 színben butorlakk háziasszonyoknak önkészítésre, valamint bronzlakk minden színben, élénk fénnyel, mely lemoshatóan és kiváló tartóssága.

Mindenem emittett cikkek dus választékban és a feltűnő olesó árban kaphatók.

Pontos és szolid kiszolgálás.

A felső-torontáli árme ntesítő és belviszabályozó társulat igazgatójától.

4117. ig. ex. sz. 1902.

352-1.1

Hirdetmény.

Az alapszabályok 41. §-a értelmében tudatom az érdekeltség tagjaival, hogy az 1901. évi társulati számadosok felülvizsgálására megválasztott számvizsgáló bizottság folyó évi április hó 30-án délelőtt 9 órakor kezdi meg működését Nagyikindán a társulati székházban.

Nagyikindán, 1902. évi április hó 23-ikán.

Jankó Ágoston s. k.,
igazgató.

1613. sz. 1902.

346-3.3

Hirdetmény.

Alulirtott községlőljárorság ezennel közhírré teszi, hogy Billéd község határában gyakorolható vadászati jog 1902. évi augusztus hó 16-tól kezdődőleg hat egymásután következő évre f. évi május hó 19-én d. e. 10 órakor Billéd községházánál tartandó szóbeli nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek bérbe adatni fog.

Kikiáltási ár az egész időszakra 860 korona.

Az árverési feltételek a jegyzői irodában a hivatalos órák alatt betekintheők.

Billéden, 1902. évi április hó 21-én.

Thöresz Jakab,
jegyző.

Szlavik Péter,
bíró.

6965 sz. 1902.1.

Magyar kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Aradon.

Pályázati hirdetmény.

A magyar kir. államvasutak Békés-Csaba állomásán levő pályavendéglo bérletére ezennel zárt ajánlatu pályázat hirdtetik.

A bérlet tárgyat képező helyiségek: A felvételi épület emeletén levő 34. és 36-44. sz. lakhelyiségek a vendéglo magánlakásul; a földszinten levő 21. sz. konyha és 22. sz. kamara, az I., II., III. sz. pince, padlás és az állomás területén fekvő 2 drb. jégverem, továbbá mosókonyha használat.

Az ételek és italok elárúsítása céljaira: a felvételi épület földszintjén levő I-II. oszt. étterem és a III. oszt. váróteremnek ezen célra elkerített része.

A bérlet 1902. évi szeptember hó 1-ével kezdődik és tart ezen időponttól számított 3 éven át vagyis 1905. évi augusztus hó 31-éig.

A bérleti feltételek a m. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének I. osztályában a rendes hivatalos órákban megtekintheők vagy kívánatra postán megküldetnek, miért is ajánlattevőkrol feltételeztetik, hogy azokat ismerik és egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Az 1 koronás bélyeggel ellátott és „Ajánlat a békéscsabai pályavendéglo bérletére” feliratu borítékba zárt ajánlatok lepecsételve 1902. évi április hó 30-án déli 12 óráig alulirtott üzletvezetőség általános (I.) osztályánál nyujtandók be.

Bánatpénz fejében 1000, azaz egyezer korona készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban legkésőbb folyó évi április hó 29-én déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége gyűjtőpénztáránál Aradon leteendő.

Takarékpénztári betétkönyvek letét gyanánt nem fogadtatnak el.

Ezen feltételektől eltérő vagy nem a kitűzött határidőre beérkezett ajánlatok nem vételnek figyelembe.

Az ajánlatok közt a választás szabadon a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Aradon, 1902. március hó 17-én.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

HIRDETÉSEK

FELVÉTELEK A

„TORONTÁL”

KIADÓHIVATALÁBAN.

Torontali h. é. vasutak és Temesvár-Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes: 1901. évi október hó 1.-től.

Oda.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
700L	701L	701L		700L	701L	701L	
I-III. osztály				I-III. osztály			
		815	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	740			
		1146	„ Szeged (123.)	359			
		450	ind. Nagy-Becskerek (2.)	149			
325		450	„ Nagy-Becskerek (2.)	925	723		
325		455	érk. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	920	718		
333		456	ind. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	919	715		
342		506	„ Nagy-Becskerek-Gytelep	910	705		
351		516	érk. Sándorudvar (2.)	901	655		
		200	ind. Pancsova (2.)	1213	920		
352		517	ind. Sándorudvar (2.)	900	652		
405		532	„ Lázárföld	848	639		
413		540	„ Pusztá-Kenderes	839	628		
421		548	„ Lajosmajor	831	620		
434		606	„ Szárcsa	819	607		
447		620	érk. Szécsány (3. 4.)	805	551		
808		932	érk. Versecz (3.)	505	230		
601			„ Számos (4.)		440		
647			„ Antalfalva (5.) (Számoson át)		350		
1017			„ Alibunár (4.)		310		
759			érk. Pancsova (2.) (Számoson, Antalfalván át) ind.		200		
	505	230	ind. Versecz (3.)		932		
	310		ind. Alibunár (4.)	1017			
455	758	630	ind. Szécsány (3. 4.)	757	540		
514	822	651	érk. Módos (6.)	738	519		
724		905	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	527	235		
		285	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	905	248		
537		706	ind. Módos (6.)	733	510		
549		719	„ Fény	722	458		
608		737	„ Párdány	710	445		
616		752	„ Jánosföld	655	427		
627		805	„ Ó-Telek	644	415		
627		805	„ Óregfalva	636	406		
687		815	„ Torontál-Ujvár	624	354		
648		828	„ Csene	611	340		
706		849	„ Kurjácská	556	323		
715		858	„ Kécsa	549	315		
723		908	„ Klári	540	306		
732		917	érk. Uj-Zsombolya (7.)	526	250		
745		932	ind. Uj-Zsombolya (7.)	524	248		
748		937	érk. Zsombolya (7.)	518	241		
755		944	érk. Szeged (123.)	147	1146		
963		1238	„ Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	700	830		
125 710		775	„ Temesvár-Józsefváros (123.)		153		

Oda.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
730L	731L	731L		731L	731L	731L	
I-III. osztály				I-III. osztály			
		325	ind. Nagy-Becskerek (1.)	723			
		518	„ Zsombolya (1.)	944			
		527	„ Temesvár-Józsefváros (6.)	905			
		505	ind. Versecz (3.)	932			
515		804	ind. Szécsány (1. 3.)	530			
523		813	„ Csott (3.)	521			
524		814	„ Csott	520			
532		822	„ Bóka megállóhely	512			
547		839	„ Jarkovác	456			
601		854	érk. Számos (5.)	440			
			ind. Pancsova (2.) (Antalfalván át) ér.				
			„ Antalfalva (5.)				
			ind. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át) ér.				
			„ N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át) ind.				
			„ Antalfalva (5.)				
			érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át) ind.				
			ind. Számos (5.)	426			
			„ Dobricza	412			
			„ Ferdinándfalva	401			
			„ Hancsa	346			
			„ Kevi-Szöllős	333			
			„ Uj-Alibunár	317			
			érk. Alibunár	310			
			érk. Versecz (128.)				
			érk. Temes-Kubin (128.)				

Keskenyvágányú vonal.

Oda.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
761L	761L	761L		761L	761L	761L	
I-III. osztály				I-III. osztály			
		358	ind. N.-Becskerek-Bpart (1. 2.)	823	655		
		404	„ Német-utca	818	650		
		410	„ Ferencz-József-tér	812	644		
		415	„ Korona-szálloda	807	639		
		421	„ Temesvári-utca	801	633		
		427	„ Nagy-Becskerek-Vámház.	755	627		
		444	„ *Klekk megállóhely	737	608		
		449	„ Klekk	733	604		
		514	„ Katalinfalva	715	545		
		519	„ *Katalinfalva megállóhely	702	538		
		529	„ Béga-Szent-György	658	524		
		546	„ Ittvárnok-Rogendorf	636	506		
		611	„ Csösztelek	620	449		
		622	„ *Pálmajor	559	428		
		631	„ *Jánosmajor	550	419		
		655	„ Magyar-Czernya	534	403		
		701	„ *Karolinamajor	521	350		
		708	„ *Leonamajor	514	343		
		726	„ Német-Czernya	457	326		
		733	„ *Juliamajor	449	318		
		750	érk. Uj-Zsombolya (1.)	432	301		
		755	ind. Uj-Zsombolya (1.)	431	298		
		803	érk. Zsombolya (1.)	423	260		
		953	érk. Szeged (123.)	147	1146		
		125 710	„ Budapest ny. pályaudvar (123.)	700	830		
			„ Temesvár-Józsefváros (123.)		153		

Oda.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
710L	712L	710L		710L	711L	711L	
I-III. osztály				I-III. osztály			
		650	ind. Budapest-nyug.-pályaudv.(123.)érk.	740	715		
		147 155	„ Szeged (123.)	359	1238		
		1146	ind. Nagy-Kikinda (122.)	149	1016		
		880	ind. Nagy-Becskerek (1.)	755	565		
		835	érk. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	750	560		
		837	ind. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	748	540		
		848	„ *N.-Becskerek-Gyártelep	739	529		
		859	érk. Sándorudvar (1.)	730	518		
		518	ind. Zsombolya (1.)		944		
		527	„ Temesvár-Józsefváros (6.)				
		505	ind. Versecz (3.)				
		805	ind. Szécsány		620		
		902	ind. Sándorudvar (1.)		729		
		917	„ Écska-Zsigmondfalva		514		
		956	„ Tomasovác		718		
		1014	„ Torontál-Ozora		653		
		1089	érk. Antalfalva (5.)		685		
606			ind. Számos (5.)		614		
			„ Alibunár (4.)		332		
			„ Szécsány (4.)		432		
			„ N.-Becskerek (1.) (Szécsányon át)		530		
			ind. Temesvár-Jváros (6.) (Szécsányon át) ind.				
650	1044	812	ind. Antalfalva (5.)		613	329	
706	1104	828	„ Torontál-Vásárhely		603	317	
721	1124	843	„ Czrepája		543	251	
736	1145	858	„ Ferenczhalom		527	232	
746	1157	907	„ *Torontál-Almás		516	217	
759	1213	920	érk. Pancsova		503	200	

Oda.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
720L	721L	721L		720L	721L	721L	
I-III. osztály				I-III. osztály			
		325	ind. Nagy-Becskerek (1.)	925	723		
		440	„ Számos (4.)	854			
		350	„ Antalfalva (5.)				
		200	„ Pancsova (2.) (Antalfalván Számoson át)				
		310	„ Alibunár (4.)		1017		
		235	„ Temesvár-Józsefváros (6.)				
		241	ind. Zsombolya (1.)		903		
		635	ind. Szécsány (1. 4.)		944		
580		644	érk. Csott		730	520	
538		645	ind. Csott (4.)		722	511	
539		646	érk. Bóka		721	510	
546		653	érk. Zsebely (126.)		714	502	
			ind. Zsebely (126.)			255	
			ind. Bóka			717	
549		656	érk. Bóka		1237	712	
606		716	„ Kanak		712	500	
616		727	„ O-Lécz		656	442	
681		745	„ Széchenfalva R.-Istvánvölgy		646	431	
642		758	„ Györgyháza		636	420	
666		814	„ Uj-Zichyfalva		620	359	
711		833	„ Nagy-Margita		607	344	
720		843	„ Landontanya		557	330	
728		852	„ *Szivattyutelep		547	318	
740		905	„ Bethlentanya		538	308	
750		916	„ *Temes-Paulis		527	256	
758		926	„ Verseczrét		517	246	
803		932	érk. Versecz		511	238	
129			érk. Temesvár-Józsefváros (124.) ind.		505	230	
740			„ Budapest-nyug.-pályaudv.(123.)				
951		1144	„ Bázias (124.)		325	955	
			„ Gattaja (127.)				
			„ Buziás-fürdő (133.)				
			„ Lugos (133.)				
			„ Maros-Ilye (133.)				
1285			érk. Temes-Kubin (128.)				

Oda.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
740L	740L						

